



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 October 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 11 повестки дня

Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония: проект резолюции

* Переиздано по техническим причинам 7 ноября 2013 года.

13-53700* (R) 081113 081113



Просьба отправить на вторичную переработку



Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 66/5 от 17 октября 2011 года, в которой она постановила включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и ссылаясь также на свое предыдущее решение рассматривать этот подпункт каждые два года перед летними и зимними Олимпийскими играми,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года, в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию «экечеирии» («олимпийское перемирие»), призвав к перемирию во время Олимпийских игр, которое будет содействовать созданию мирных условий и обеспечивать безопасный проезд, доступ и участие спортсменов и имеющих отношение к Играм лиц, мобилизовав тем самым молодежь всей планеты на борьбу за дело мира,

напоминая о том, что изначально главная идея «экечеирии» заключалась в прекращении междоусобиц на срок, начинающийся за семь дней до начала Олимпийских игр и заканчивающийся через семь дней после их завершения, когда, как вещал легендарный Дельфийский оракул, вместо порочного круга распрей каждые четыре года должны были проводиться спортивные соревнования, которые должны проходить в атмосфере дружбы,

напоминая о признании ценного вклада спорта в поощрение образования, развития, мира, сотрудничества, солидарности, справедливости, социальной интеграции и здравоохранения на местном, региональном и международном уровнях и отмечая, что, как было заявлено в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года, спорт может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания между народами и государствами,

приветствуя объявление 6 апреля Международным днем спорта на благо развития и мира,

напоминая о том, что в Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ включен призыв соблюдать «олимпийское перемирие» в настоящее время и в будущем и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов,

признавая ценный вклад, который призыв Международного олимпийского комитета к «олимпийскому перемирию», прозвучавший 21 июля 1992 года, мог бы внести в продвижение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

приветствуя совместное заявление министра иностранных дел Российской Федерации и министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 28 мая

¹ См. резолюцию 55/2.

2012 года о поддержке идеалов «олимпийского перемирия» во время Игр XXX Олимпиады и XVI Паралимпийских летних игр в Лондоне в 2012 году и XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр в Сочи, Российская Федерация, в 2014 году и признавая важность партнерских отношений с Международным олимпийским комитетом и Международным паралимпийским комитетом, Международным фондом «Олимпийское перемирие», Международным центром «Олимпийское перемирие», государствами, в которых Игры будут проводиться в будущем, и другими государствами-членами, а также с системой Организации Объединенных Наций, Национальным олимпийским и паралимпийским комитетами и другими соответствующими участниками в поддержку соблюдения «олимпийского перемирия»,

отмечая, что XXII Олимпийские зимние игры состоятся 7–23 февраля 2014 года и что XI Паралимпийские зимние игры пройдут 7–16 марта 2014 года в Сочи,

напоминая, что одна из главных целей зимних Олимпийских игр и зимних Паралимпийских игр в Сочи заключается в том, чтобы символизировать мирный и конструктивный диалог между народами посредством осуществления культурных и образовательных программ «Сочи-2014», нацеленных на распространение основных ценностей различных культур с помощью искусства, улучшение понимания между различными общинами и поощрение взаимного уважения, способствующего мирному сосуществованию, и отмечая в этой связи создание Российского международного олимпийского университета в Сочи в качестве образовательной платформы для распространения во всем мире олимпийских знаний, идеалов и традиций, включая «олимпийское перемирие»,

с удовлетворением отмечая, что Олимпийские игры, Паралимпийские игры, Олимпийские зимние игры и Паралимпийские зимние игры придают заметный импульс добровольческому движению во всем мире, признавая вклад добровольцев в успешное проведение Игр и в этой связи призывая страны, в которых проводятся Игры, содействовать социальной интеграции без какой бы то ни было дискриминации,

отмечая успешное завершение XXX Олимпийских игр и XIV Паралимпийских игр, состоявшихся в Лондоне соответственно 27 июля — 12 августа и 29 августа — 9 сентября 2012 года, и приветствуя XXXI Олимпийские игры и XV Паралимпийские игры, которые состоятся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, соответственно 5–21 августа и 7–18 сентября 2016 года, XXIII Олимпийские зимние игры и XII Паралимпийские зимние игры, которые состоятся в Пхёнчхане, Республика Корея, соответственно 9–25 февраля и 9–18 марта 2018 года, и XXXII Олимпийские игры и XVI Паралимпийские игры, которые состоятся в Токио соответственно 24 июля — 9 августа и 25 августа — 6 сентября 2020 года,

с удовлетворением отмечая партнерские отношения, которые многие организации системы Организации Объединенных Наций установили с Международным олимпийским комитетом, включая Международный форум по спорту на благо мира и развития, организованный совместно Международным олимпийским комитетом и Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

констатируя совместные усилия Международного олимпийского комитета, Международного паралимпийского комитета, Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и соответствующих подразделений Организации Объединенных Наций в таких областях, как развитие человеческого потенциала, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, укрепление здоровья, профилактика ВИЧ/СПИДа, воспитание детей и молодежи, равенство мужчин и женщин, миростроительство и устойчивое развитие,

признавая, что Юношеские олимпийские игры являются важным событием, вдохновляющим молодежь, которая одновременно получает спортивный, а также культурный и образовательный опыт, отмечая в этой связи успешное завершение первых зимних Юношеских олимпийских игр, состоявшихся в Инсбруке, Австрия, 13–22 января 2012 года, и приветствуя II летние Юношеские олимпийские игры, которые состоятся в Нанкине, Китай, 16–28 августа 2014 года, и II зимние Юношеские олимпийские игры, которые будут проведены в Лиллехаммере, Норвегия, 26 февраля — 6 марта 2016 года,

ссылаясь на статьи соответствующих международных конвенций, касающиеся досуга, отдыха, спорта и игр, в том числе на статью 30 Конвенции о правах инвалидов², в которой признается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом, и отмечая в этой связи планы провести в 2014 году комплексные инклюзивные игры для всех,

приветствуя обязательства, взятые на себя различными государствами — членами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими участниками в отношении разработки национальных и международных программ в целях поощрения мира и урегулирования конфликтов, олимпийских и паралимпийских ценностей и идеалов «олимпийского перемирия» посредством спорта и посредством культуры, образования, устойчивого развития и более широкого участия общественности, и признавая в этой связи вклад, который внесли страны, проводившие у себя олимпийские игры,

признавая возможности в гуманитарной области, которые открываются благодаря «олимпийскому перемирию» и другим поддерживаемым Организацией Объединенных Наций инициативам в обеспечении прекращения конфликта,

с удовлетворением отмечая поднятие флага Организации Объединенных Наций на Олимпийском стадионе и в олимпийских деревнях зимних Олимпийских игр и зимних Паралимпийских игр,

1. *настоятельно призывает* государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — «олимпийское перемирие» в период, начинающийся за семь дней до начала XXII Олимпийских зимних игр и заканчивающийся через семь дней после закрытия XI Паралимпийских зимних игр;

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

2. *подчеркивает* важность сотрудничества между государствами в целях коллективного воплощения ценностей «олимпийского перемирия» во всем мире и особо отмечает важную роль Международного олимпийского и Международного паралимпийского комитетов, а также Организации Объединенных Наций в этой связи;

3. *поддерживает* работу Международного олимпийского комитета и Международного паралимпийского комитета, а также Международного фонда «Олимпийское перемирие» и Международного центра «Олимпийское перемирие» по мобилизации национальных и международных спортивных федераций и организаций, национальных олимпийских комитетов, национальных паралимпийских комитетов и ассоциаций национальных олимпийских комитетов с целью принятия на местном, национальном, региональном и международном уровнях конкретных мер для поощрения и укрепления культуры мира в духе «олимпийского перемирия» и предлагает этим организациям и национальным комитетам надлежащим образом сотрудничать и осуществлять обмен информацией и передовым опытом;

4. *приветствует* руководящую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в поощрении мира и понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов;

5. *призывает* все государства сотрудничать с Международным олимпийским комитетом и Международным паралимпийским комитетом в их усилиях, направленных на использование спорта в качестве инструмента поощрения мира, диалога и примирения в районах конфликтов во время Олимпийских и Паралимпийских игр и после их завершения;

6. *приветствует* сотрудничество между государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, фондами и программами и Международным олимпийским комитетом и Международным паралимпийским комитетом с целью внести конструктивный и устойчивый вклад посредством спорта в повышение осведомленности о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и их достижение и призывает олимпийское и паралимпийское движения тесно сотрудничать с национальными и международными спортивными организациями в использовании спорта для содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *просит* Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи содействовать соблюдению «олимпийского перемирия» между государствами-членами и поддержке инициатив по развитию человеческого потенциала посредством спорта, а также продолжать эффективно сотрудничать с Международным олимпийским комитетом, Международным паралимпийским комитетом и спортивной общественностью в целом в достижении этих целей;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей сессии подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и рассмотреть этот подпункт до проведения в Рио-де-Жанейро в 2016 году XXXI Олимпийских игр и XV Паралимпийских игр.